

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1974-1975

6 NOVEMBER 1974.

Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 12 december 1969 tot instelling van een lijfrente ten voordele van de gedeporteerden van de oorlog 1914-1918 en van de werkweigerars en de gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945, aangevuld met hoofdstuk IV van de wet van 23 december 1970 tot instelling van nieuwe voordelen ten gunste van de burgerlijke slachtoffers van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945 en hun rechthebbenden.

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID
EN DE GEZINSZORG (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER BERTELS.**

Het voorstel van wet van de heren De Clercq en Verleysen dat wij vandaag behandelen werd voor de eerste maal op 24 oktober 1973 ingediend door de heer De Clercq, door de Regering geamendeerd en eenparig aangenomen door de Commissie vóór de ontbinding van de Kamers (Gedr. St. Senaat, nrs. 28 en 137, zitting 1973-1974). Het had tot doel het evenwicht tussen de voordelen voor militaire en burgerlijke slachtoffers te herstellen, vermits de wet van 8 juli 1970

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Cuvelier, E., voorzitter; Close, Falize, Mevr. Godinache-Lambert, de heer Hambye, Mej. Hanquet, de heer Lambiotte, Mevr. Nauwelaerts-Thues, de heren Olivier, Payfa, Mevr. Smitt, de heren Vandekerckhove Rik, Vandenabeele, Vandezande, Van den Eynden, Vannieuwenhuyze, Verbist, Verleysen, Verspeeten, Wyninckx en Bertels, verslaggever.

R. A 9604

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

44 (B.Z. 1974) : N° 1 : Voorstel van wet.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1974-1975

6 NOVEMBRE 1974.

Proposition de loi modifiant la loi du 12 décembre 1969 créant une rente viagère en faveur des déportés de la guerre 1914-1918 et des réfractaires et des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, complétée par le chapitre IV de la loi du 23 décembre 1970 créant de nouveaux avantages en faveur des victimes civiles des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et de leurs ayants droit.

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE (1)
PAR M. BERTELS.**

La proposition de loi de MM. De Clercq et Verleysen qui vous est soumise n'est autre qu'une proposition déposée une première fois le 24 octobre 1973 par M. De Clercq et qui fut amendée par le Gouvernement et adoptée à l'unanimité par la Commission avant la dissolution des Chambres (Doc. Sénat n°s 28 et 137, session de 1973-1974). Elle visait à rétablir l'équilibre entre les avantages accordés respectivement aux victimes du devoir militaire et aux victimes civiles

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Cuvelier, E., président; Close, Falize, Mme Godinache-Lambert, M. Hambye, Mlle Hanquet, M. Lambiotte, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Olivier, Payfa, Mme Smitt, MM. Vandekerckhove Rik, Vandenabeele, Vandezande, Van den Eynden, Vannieuwenhuyze, Verbist, Verleysen, Verspeeten, Wyninckx et Bertels, rapporteur.

R. A 9604

Voir :

Document du Sénat :

44 (S.E. 1974) : N° 1 : Proposition de loi.

nieuwe voordelen toekent ten gunste van de slachtoffers van de militaire plicht. Tevens beoogde het een cumuleren van de verschillende erkenningsperioden, voor zover ze niet samenvallen.

Het overlegcomité van verenigingen van werkweigeraars, gedeporteerden en burgerlijke oorlogsslachtoffers onderschrijft deze doelstellingen.

Aangezien de Minister van Volksgezondheid en Gezin dezelfde is als die welke achter deze tekst stond vóór de parlementsontbinding, beschouwt hij het als een vorm van continuïteit in het beleid, in te stemmen met dit wetsvoorstel. Het ministerieel comité heeft een provisioneel krediet van 100 miljoen frank goedgekeurd ten behoeve van de gezamenlijke oorlogsslachtoffers voor 1974; de uitvoering van het wetsvoorstel zal aangerekend worden op dat provisioneel krediet.

De indiener van het wetsvoorstel is het eens met deze wijzigingen.

De artikelen 1 tot 6 en het in voormelde zin geamendeerde artikel 3 alsmede het geheel van het wetsvoorstel zijn met eenparigheid, op 1 onthouding na, aangenomen.

Dit verslag is door de 17 aanwezige leden eenstemmig goedgekeurd.

De Verslaggever,
L. BERTELS.

De Voorzitter,
E. CUVÉLIER.

de la guerre, eu égard au fait que la loi du 8 juillet 1970 avait octroyé de nouveaux avantages aux victimes du devoir militaire. Elle autorisait en outre le cumul des périodes reconnues dans les différents statuts pour autant qu'elles ne coïncident pas.

Le Comité de coordination des associations des réfractaires, déportés et victimes civiles des deux guerres, a donné son approbation à ces objectifs.

Le Ministre actuel de la Santé publique et de la Famille, qui, étant déjà titulaire du même Département avant la dissolution des Chambres, avait à l'époque contribué à l'élaboration du texte qui vous est soumis aujourd'hui, estime en conséquence qu'il est conforme à la continuité de sa politique de maintenir son appui à la présente proposition de loi. Le Comité ministériel a approuvé un crédit provisionnel de 100 millions de francs en faveur de l'ensemble des victimes de la guerre pour 1974; l'exécution de la présente proposition de loi sera imputée à charge de ce crédit provisionnel.

L'auteur de la proposition marque son accord sur les susdites modifications.

Les articles 1^{er} à 6 et l'article 3 ainsi amendé de même que l'ensemble de la proposition de loi ont été adoptés à l'unanimité moins 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité par les 17 membres présents.

Le Rapporteur,
L. BERTELS.

Le Président,
E. CUVÉLIER.

ARTIKEL GEWIJZIGD
DOOR DE COMMISSIE

ART. 3.

In artikel 4 van dezelfde wet van 12 december 1969 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1 wordt een 1°bis ingevoegd luidend als volgt :

« 1°bis. de werkweigeraars bedoeld in vorenstaande 1° die gedurende een totale duur van ten minste zes maanden in enige verplegingsinrichting hebben verbleven wegens een verwonding of ziekte opgedaan door hun werkweigeren en die uit dien hoofde een pensioen genieten toegekend krachtens de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstellpensioenen voor burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden, over de periode van verblijf in de verplegingsinrichting, die beperkt wordt tot 8 mei 1945. »

2° In § 1 wordt een 2°bis ingevoegd luidend als volgt :

« 2°bis. de gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 bedoeld in vorenstaand 2° die gedurende een totale duur van ten minste zes maanden in enige verplegingsinrichting hebben verbleven wegens een verwonding of ziekte opgedaan door hun deportatie of een eventuele ontsnapping en uit dien hoofde een pensioen genieten toegekend krachtens de voornoemde wet van 15 maart 1954, over de periode van verblijf in de verplegingsinrichting, die beperkt wordt tot 8 mei 1945. »

3° In § 4 worden de bewoordingen « voor zover evenwel in elk van beide voornoemde stelsels de periode van behoren minstens een semester bedraagt », vervangen door de bewoordingen « voor zover evenwel de periode van behoren tot beide voornoemde rentenstelsels samen minstens een semester bedraagt ».

Wanneer in geen van beide voornoemde rentenregelingen het minimum van één semester is verworven geven in aanmerking komende en niet samenvallende periodes, mits zij minstens één semester vormen, aanleiding tot de toekenning van een rente waarvan het jaarbedrag wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 4, § 2, lid 1, van de wet van 12 december 1969.

Het rentebedrag wordt evenwel verminderd overeenkomstig artikel 4, § 2, tweede lid, van die wet van 12 december 1969 wanneer over de gezamenlijke periode in aanmerking genomen voor de berekening van de rente, de periode enkel in aanmerking te nemen voor de categorie van de gedeporteerden meer dan de helft bedraagt.

Wanneer het minimum van één semester verworven is in de regeling van de renten toegekend aan werkweigeraars en gedeporteerden, kan de gehele periode in aanmerking te nemen voor de regeling van de strijders- en gevangen-

ARTICLE MODIFIE
PAR LA COMMISSION

ART. 3.

A l'article 4 de la même loi du 12 décembre 1969 sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 1^{er}, il est inséré un 1°bis, rédigé comme suit :

« 1°bis. des réfractaires visés au 1° ci-dessus qui ont séjourné pendant une durée totale de six mois au moins dans tout établissement hospitalier, en raison d'une blessure ou d'une maladie encourue par le fait de leur réfractariat et qui sont, de ce chef, titulaires d'une pension accordée en vertu de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, pour la période de cette hospitalisation, limitée au 8 mai 1945. »

2° Au § 1^{er}, il est inséré un 2°bis, rédigé comme suit :

« 2°bis. des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 visés au 2° ci-dessus qui ont séjourné pendant une durée totale de six mois au moins dans tout établissement hospitalier, en raison d'une blessure ou d'une maladie encourue par le fait de leur déportation ou d'une éventuelle évasion et qui sont, de ce chef, titulaires d'une pension accordée en vertu de la loi du 15 mars 1954 précitée, pour la période de cette hospitalisation, limitée au 8 mai 1945. »

3° Au § 4, les termes « pour autant toutefois que, dans chacun de ces deux régimes précités, la période d'appartenance soit d'un semestre au moins » sont remplacés par les termes « pour autant toutefois que la période d'appartenance, à l'ensemble des deux régimes de rentes précités, soit d'un semestre au moins. »

Lorsque dans aucun des deux régimes de rente précités, le minimum d'un semestre au moins n'est pas acquis, les périodes d'appartenance qui ne coïncident pas et qui forment un semestre au moins donnent lieu à l'attribution d'une rente dont le montant annuel est celui fixé par l'article 4, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 décembre 1969.

Toutefois, le montant de la rente est réduit conformément à l'article 4, § 2, alinéa 2, de la même loi du 12 décembre 1969 lorsque dans l'ensemble de la période prise en considération pour le calcul de la rente, la période d'appartenance à la seule catégorie des déportés est supérieure à la moitié.

Lorsque le minimum d'un semestre est acquis dans le régime des rentes de réfractaires et de déportés, la période totale d'appartenance au régime des rentes de combattant et de captivité 1940-1945 inférieure à un semestre qui ne

schapsrenten van de oorlog 1940-1945, mits zij minder dan één semester bedraagt en niet samenvalt, gevoegd worden bij de periode in aanmerking genomen voor de toekenning van de rente aan werkweigeraars en gedeporteerden om eventueel een bijkomend semester te vormen overeenkomstig artikel 4, § 3, van de wet van 12 december 1969.

Het bedrag van de rente voor dat bijkomend semester wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 4, § 2, van de wet van 12 december 1969.

coïncide pas, peut être ajoutée à la période d'appartenance à la rente de réfractaire et de déporté pour former éventuellement un semestre supplémentaire conformément à l'article 4, § 3 de la loi du 12 décembre 1969.

Le montant de la rente attachée à ce semestre supplémentaire sera le même que celui déjà attribué en vertu de l'article 4, § 2 de la loi du 12 décembre 1969.